Zpráva ze zahraniční služební cesty

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Jméno a příjmení účastníka cesty | Mgr. Jindřich Marek, Ph.D. | |
| Pracoviště – dle organizační struktury | 1.5.1 ORST | |
| Pracoviště – zařazení | Oddělení rukopisů a starých tisků – odborný pracovník | |
| Důvod cesty | **účast na výročním zasedání konsorcia TEI** | |
| Místo – město | **Řím** | |
| Místo – země | **Itálie** | |
| Datum (od-do) | **1.–6. 10. 2013** | |
| Podrobný časový harmonogram | 1. 10.  12.10 odlet z Letiště Václava Havla Praha  14.00 přílet na letiště Roma Fiumicino  2.-5. 10.  účast na výročním zasedání konsorcia TEI  6. 10.  14.45 odlet z letiště Roma Fiumicino  16.35 přílet na Letiště Václava Havla Praha | |
| Spolucestující z NK | – | |
| Finanční zajištění | VaV (0132) | |
| Cíle cesty | * Účast na výročním zasedání konsorcia TEI, jehož je Národní knihovna ČR členem. * Účast na zasedání zájmové skupiny pro rukopisy. * Zachycení nových trendů v elektronickém zpracování (starých) textů. * Volby do statutárních orgánů konsorcia TEI. | |
| Plnění cílů cesty (konkrétně) | Cíle cesty byly splněny.  TEI (Text Encoding Initiative, <http://www.tei-c.org>) je konsorcium, jehož členy jsou převážně univerzity a paměťové instituce. Vytváří komplexní schéma pro elektronické zpracování textů založené na značkovacím jazyku XML, jehož se užívá zejména pro zpracování a prezentaci historických pramenů, pro anotaci korpusových dat v lingvistice i pro katalogizaci rukopisů. V současné době existuje v Evropě i severní Americe značné množství projektů, které využívají schéma vyvíjené konsorciem.  Na výročním zasedání konsorcia jsem se zúčastnil plenárního zasedání, jehož některé bloky se zaměřovaly na popis rukopisů a edice starých textů. Cenné byly především informace o následné spolupráci knihoven, jež se účastnily projektu Europeana Regia (<http://www.europeanaregia.eu>) a o probíhajícím projektu Biblissima ([www.biblissima-condorcet.fr](http://www.biblissima-condorcet.fr)). S účastníky tohoto projektu jsme si vyměnili informace o detailech zpracování rukopisů a technických limitech jejich prezentace v elektronickém prostředí. Diskutována byla také potřeba lépe definovat vztahy mezi objekty na bázi ontologického schématu Europeana ESE (<http://www.europeana.eu/schemas/ese/>; u prezentací rukopisů by snad připadalo v úvahu zapojení EAD – Encoded Data Description – pro popisy celých sbírek). Na tomto propojení již pracuje zájmová skupina pro ontologie. V kontextu zpracování rukopisů bylo zajímavé také schéma představující (v některých aspektech teprve plánované) workflow pro zpracování rukopisů, jež přinesla Knihovna vévody Augusta ve Wolfenbüttelu. Zajímavá zde byla také inkorporace principů digitální ochrany do schématu. Jeden z příspěvků představil italské projekty elektronického zpracování rukopisů: BibMan (<http://bibman.iccu.sbn.it/>), Manus OnLine (<http://manus.iccu.sbn.it/>).  V oblasti historických věd, zejména medievistiky a vědy o antickém starověku, jsou dnes při zpracování pramenů v TEI využívány standardní, někdy i inovativní postupy. Stejně také neproblematické je zpracování novověkého materiálu z oblasti historie.  Pokud jde o filologii, v současné době projevují o standard zájem jednak korpusoví lingvisté, jednak obecně filologové specializovaní na určitý jazyk. Ti první využívají schématu v rámci přesně stanovené metodiky svého oboru, mezi těmi druhými je patrný nástup filologů, kteří do elektronického prostředí mechanicky přenášejí návyky z prostředí tištěného. Někteří z nich v elektronickém prostředí napodobují fyzickou podobu textu na nosiči a při psaní kódu se varují “interpretací”. Tento alibistický přístup spojený s implicitní metodickou nevyjasněností je žel charakteristický i pro genetickou edici Goethova Fausta připravovanou v Německu.  S řečeným souvisí zřetelná snaha vyjít vstříc editorům, kteří přistupují k textu tradičním způsobem; v tomto ohledu převažuje mínění, že intencionální model TEI je odvozen výhradně od představ “new philology”. Často byl zmiňován problém reprezentace (transkripce) znaků v edicích.  Plánovaný projekt TAPAS usiluje v rámci konsorcia TEI o službu pro ukládání a prezentaci dat zejm. z malých projektů. Jádrem systému budou databáze XML a CMS Drupal. Zatím není ujasněna konkrétní podoba projektu (např. se mluvilo o tom, že vedle dat by měla být uchovávána i funkčnost rozhraní) ani konkrétní podoba financování, jehož zdrojem budou zřejmě členské příspěvky konsorcia. K realizaci by mělo dojít v průběhu roku 2014, zájem je zejména ze strany severoamerických členů.  Zájmová skupina pro rukopisy diskutovala současnou podobu standardu. Byl zmíněn dlouhodobý záměr konsorcia rozšířit modul pro popis rukopisů tak, aby odpovídal intencionálnímu modelu materiálního předmětu, který nese text. Zasedání se pak zaměřilo na konkrétní problémy, které sleduje dlouhodobě, tj. na pořizování kritických edic v TEI a na vytváření tzv. genetických edic.  Pokud jde o agendu setkání členů, byly probrány zejména organizační změny v konsorciu odvíjející se od nových stanov a byly prezentovány výsledky voleb. Zdá se, že byla překonána vleklá institucionální a personální krize konsorcia z několika minulých let. Členové byli seznámeni s finanční bilancí a rozpočtem. Mnoho změn ve schématu provedla technická rada, např. přibyl nový element citedRange pro citace rozsáhlejších úseků z referenčních děl. | |
| Program a další podrobnější informace | viz <http://digilab2.let.uniroma1.it/teiconf2013/program/> | |
| Přivezené materiály | – | |
| Datum předložení zprávy | 11. 10. 2013 | |
| Podpis předkladatele zprávy |  | |
| Podpis nadřízeného | Datum: | Podpis: |
| Vloženo na Intranet | Datum: | Podpis: |
| Přijato v mezinárodním oddělení | Datum: | Podpis: |